

**PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)**

( POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI ) ↑

... E figuratz-vos que justament, a pròpau de flors, eu l'avia chantada 'na vetz, una vraie chançon lemosina, una brava chançon que parla d'una tradicion que n'es pas loenh, « puisque » nos som, crese, lo tres de mai ; avant-ier, qu'era lo prumier mai. E, dins lo temps, un jòune òme que volia faire 'na declaracion d'amor a una jòuna filha 'nava 'massar de las flors dins los prats. Eu n'auria gaire trobat quest'annada per çò qu'es en retard. Mas eu a 'nat 'massar de las flors e, avant la levada de solelh, a 'crochat un bouquet sus la pòrta de la jòuna filha, maisei que uei, ilhs disen ben de que tant : Dites-le avec des fleurs ! Mas i a longtemps, eu iò fai bien, lo Lemosin. E la « voix » (votz) de Bernard vai vos iò dire. Quò s'apela : La Maïada !

1 - Ei mandin ma tant aimada,  
I ai 'nat traulhar la rosada  
Dins tots los prats d'alentorn (bis)  
Per te culir 'na maiada (bis)  
De nostras pus bravas flors.

Pren que las flors que ton galant te pòrta.  
Veiqui lo jorn  
Deibris ta pòrta.  
Pren que las flors que ton galant te pòrta.  
Deibris ton cuer, veiqui l'amor.

2 2-Dins ma corsa mandiniera,  
En traversant la ribiera  
Escotava lo pinson (bis)  
E coma om fai 'na pregiera (bis)  
lo t'ai fach quela chançon.

... Et figurez-vous que justement, à propos de fleurs, il l'avait chantée une fois, une vraie chanson limousine, une belle chanson qui parle d'une tradition qui n'est pas loin, puisque nous sommes, je crois, le trois mai ; avant-hier, c'était le premier mai. Et, dans le temps, un jeune homme qui voulait faire une déclaration d'amour à une jeune fille allait cueillir des fleurs dans les prés. Il n'en aurait guère trouvé, cette année, parce que (la saison) est en retard. Mais il est allé cueillir des fleurs et, avant le lever du soleil, a accroché un bouquet à la porte de la jeune fille, puisque actuellement, on dit beaucoup : Dites-le avec des fleurs ! Mais il y a longtemps (qu') il le fait bien, le Limousin. Et la voix de Bernard va vous le dire. C'est intitulé : La Maïade ( bouquet, bouquet de mariée, ornementation florale, danse de mai...).

1 - Ce matin, ma tant aimée,  
Je suis allé fouler la rosée  
Dans tous les prés d'alentour (bis)  
Pour te cueillir un bouquet (bis)  
De nos plus jolies fleurs.

Prends ces fleurs que ton galant te porte,  
Voici le jour,  
ouvre ta porte,  
Prends ces fleurs que ton galant te porte,  
Ouvre ton cœur, voici l'amour.

2 - Dans ma course matinale,  
En traversant la rivière  
J'écoutais le pinson (bis)  
Et comme on fait une prière (bis)  
Je t'ai fait cette chanson.

*Paroles de Jean Rebier musique André Le Gentile*

Pren la chançon que ton galant te pòrta.  
Veiqui lo jorn,  
Deibris ta pòrta.  
Pren la chançon que ton galant te pòrta.  
Deibris ton cuer, veiqui l'amor

3 - Tras las flors balha-te garda  
D'esfeunir mon cuer que darda,  
Espaurit com' un traquet (bis)  
Tu lo trobaras, minharda, (bis)  
Au mitan de mon boquet.

Pren lo bonur que ton galant te pòrta.  
Veiqui lo jorn,  
Deibris ta pòrta.  
Pren lo bonur que ton galant te pòrta.  
Deibris ton cuer, veiqui l'amor.

E merces, Bernard. I a 'gut..., oc-es, una coa  
de margaud. Mai quò-'quí, justement, n-en  
sei content, vai te dire perque, non pas  
perque sabure quò-'quí, mas per çò que nos  
trabalhen en direct ; e lo direct, qu'es vescu,  
n'i a pas de tricha.  
- A ! Nos som daus « amateurs », nos som  
pas daus professionaus...

Prends la chanson que ton galant te porte,  
Voici le jour,  
ouvre ta porte,  
Prends la chanson que ton galant te porte,  
Ouvre ton cœur, voici l'amour.

3 - Au travers des fleurs, prends garde  
D'éteindre mon cœur ardent,  
Effrayé comme un traquet (bis)  
Tu le trouveras, mignonne (bis)  
Au milieu de mon bouquet.

Prends le bonheur que ton galant te porte,  
Voici le jour,  
ouvre ta porte,  
Prends le bonheur que ton galant te porte,  
Ouvre ton cœur, voici l'amour.

Et merci, Bernard ! Il y a eu..., oui, une  
« queue de matou » (un raté). Mais ceci,  
justement, j'en suis content, je vais te dire  
pourquoi, non pas que j'apprécie cela, mais  
parce que nous travaillons en direct ; et le  
direct, c'est vécu, il n'y a pas de triche.  
- Ah ! Nous sommes des amateurs, nous ne  
sommes pas des professionnels...

*transcription et Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce*

*Commentaires de Valentin Degorce*

*Transcription des commentaires Roland Berland*

*chanté par Bernard Enixon*

*Extrait d'une cassette vidéo transmise par Jean Uroz*

*Licence: Creative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs*

*Conception réalisation Jean Delage*

Paroles de Jean Rebier musique André Le Gentile

Musico de  
ANDRÉ LE GENTILE.

Allegretto *p*

Ei man. di mo tant ai.

ma do — l' ai na tra u liú lo rou sa do — Dins tous

lous pras d'a len tour, Dins tous lous pras d'a len

tour — Per te cu li no ma ya do — Per te

cu li no ma ya do — De no tras pus bra vas

REFRAIN

flours — Prends quel las flours —

— que toun ga lant te por — to vei qui lou

jour — Dai bro to por — to Prends quel las

flours — que toun ga lant te por — to Dai bro toun

Rit.

ccour — Vei qui l'a — mour —